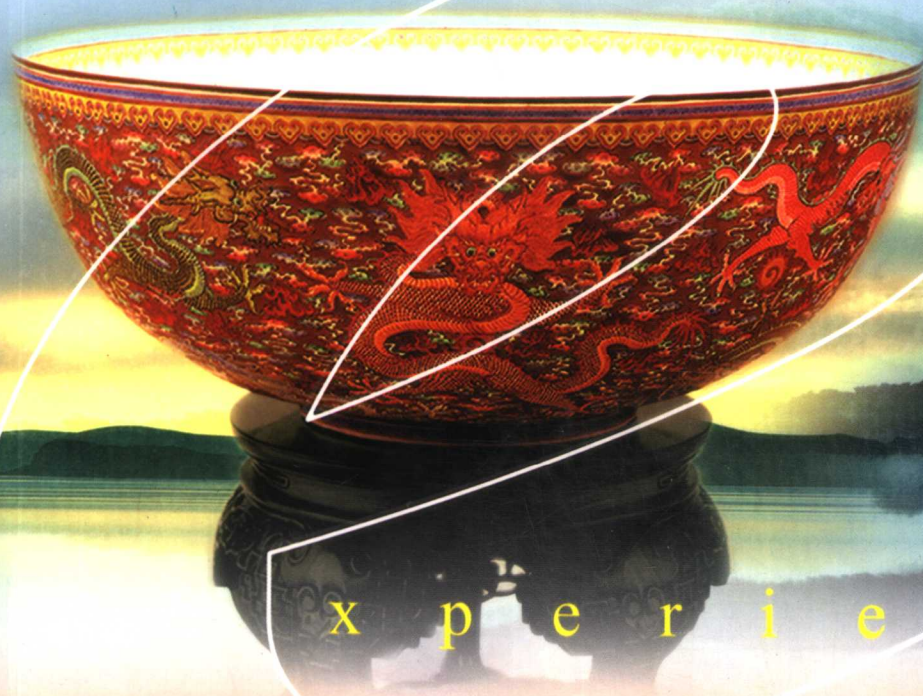




中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn



x p e r i e n c i n g

体验汉语

Experiencing Chinese

文化篇

Experiencing Culture
in China

60 ~ 80 课时

60-80 Hours

顾问 刘 珣 陈 洪 (特约)
总策划 刘 援
主 编 曾晓渝



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目(CIP)数据

体验汉语. 文化篇 / 曾晓渝主编. —北京: 高等教育出版社, 2006.7
60~80 课时
ISBN 7-04-020263-8

I. 体... II. 曾... III. 汉语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 069308 号

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100011	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010-58581000		http://www.hep.com.cn
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司	网上订购	http://www.landaco.com
印 刷	北京中科印刷有限公司		http://www.landaco.com.cn
		畅想教育	http://www.widedu.com
开 本	889×1194 1/16	版 次	2006 年 7 月第 1 版
印 张	13.75	印 次	2006 年 7 月第 1 次印刷
字 数	200 000		

本书如有印装等质量问题, 请到所购图书销售部门调换。

ISBN 7-04-020263-8

版权所有 侵权必究

06500

物料号 20263-00

《体验汉语®》立体化系列教材

教材规划委员会

许琳 曹国兴 刘辉 刘志鹏
马箭飞 宋永波 邱立国 刘援

短期课程系列

《体验汉语®·文化篇》(供60~80课时使用)

顾问 刘珣 陈洪(特约)
总策划 刘援
主编 曾晓渝
编者 郭昭军 孙易 袁明军 张慧晶

策划 王丽
责任编辑 王丽
版式设计 孙伟
插图绘制 刘艳
插图选配 王丽
封面设计 周末
责任校对 王丽
责任印制 韩刚



前言

亲爱的老师、同学：

您好！欢迎您使用《体验汉语·文化篇》（60~80课时）。

《体验汉语·文化篇》是“体验汉语”系列教材中的一本。本教材的编写，基于体验式教学理念和任务型教学思想，充分发挥学生的主观性，突出教学的实效性。我们希望您在使用本教材的过程中，浸润于中华文明的同时体验到教与学的乐趣和愉快。

教材的主要特点

1. 这本教材以短期留学生对中国文化基本了解的需求为依据，教学对象为非零起点的汉语学习者。
2. 教材内容的选择，着眼于中西方文化存在差异的、在初到中国的日常交往中最容易遇到的一些生活文化的基本常识。
3. 全书共十二课，课文内容的安排遵循由近及远、由浅入深、由易到难的原则。
4. 每一课还设有“文化窗口”、“文化拓展”以开阔学生视野。“文化窗口”主要介绍与该课内容相关的中国文化知识。“文化拓展”依次介绍与十二生肖相关的成语、谚语、歇后语，以及十二个汉字基本形符的演变。
5. 图文并茂，形式活泼。书中配有大量图片，帮助学生更有效、更直观地学习汉语，以其趣味性激发学生的学习积极性，从而提高学习效率。“活动”部分听、说、读、写方式灵活多样，实践性、互动性很强，便于理解掌握。

教材的基本结构

教材共分12课，每课首先明确学习目标，然后以“热身”开始第一步，引导学生进入新阶段的学习。

每课的主体内容分为两大部分，两部分结构基本一致，内容密切相关。

每一部分都由“生词与短语”、“关键句”、“实景对话”和“活动”四部分构成。

每部分的“活动”又包括“口语任务”、“听力任务”、“交际任务”等多种练习形式。通过这些活泼多样的练习形式，训练学生听、说、读、写的能力。

最后，每课课后还设有“文化窗口”、“文化拓展”两个部分，进一步介绍与各课内容相关的文化信息。

这部教材由南开大学文学院的曾晓渝、郭昭军、孙易、袁明军等几位老师共同编写完成。在此



书完稿之际，首先要深深感谢南开大学副校长、文学院院长陈洪教授，副院长李瑞山教授在教材编写的过程当中给予的热情指导和大力支持。同时，高等教育出版社国际汉语出版中心的领导、编辑，特别是责任编辑在教材策划、版式设计、插图绘制等方面作了大量工作，北京大学中文系的专家对初稿提出了宝贵的意见，谨此向他们致以感谢。

我们在使用本教材的过程中，师生们能够体验到中华文明教与学的兴趣和愉快。同时，真诚欢迎大家对本书提出宝贵的意见和建议，以使其得到不断完善。

编者
2006年3月

Preface

Experiencing Culture in China is one of the series of the *Experiencing Chinese*. The guiding principle of this book is “experience” and “practice”. We are especially emphasis on creating a real communicative setting that will encourage learners to speak, listen and talk in Chinese. You will find that learning Chinese is easy and happy, and at the same time, you can also learn some knowledge about Chinese culture.

The main characters of the book are as follows:

1. This book is for learners who have some basic knowledge about Chinese language, especially for short term learners who are interested in Chinese culture.

2. Since there are cultural differences, we selected materials that learners will have to face in their daily life in China.

3. There are 12 lessons in this book. The content of the book are arranged following the principle of going from the easy to the difficult.

4. In each of the lessons, there are parts named culture window and basic knowledge of Chinese characters. The culture window is about the basic knowledge of Chinese culture. The basic knowledge about Chinese characters is about the history and the structure of Chinese characters, including Chinese idioms and proverbs.

5. The other character of this book is that we add many pictures to help learners to understand the texts. Learners will have more opportunities to practice Chinese in class.

The content of the book:

There are 12 lessons in this book. Each lesson will start with “warm-up” which will guide learners to go to the content of the text.

Each lesson is divided into two related parts.

Each part includes “words and phrases”, “key sentences”, “dialogue” and “activities”. In “activities”, there are “speaking tasks”, “listening tasks”, and “communication tasks”. Learners can be trained in different ways.

In the end of each lesson, there are “culture window” and “basic knowledge of Chinese characters”. Learners can learn some knowledge about Chinese culture.



目录

CONTENTS

目标

Objectives

页码

Page

第一课

给您拜年!

Paying a New Year Call to a Friend!

学会有关春节的常用词语

了解中国春节的一些习俗

2

第二课

今天我请客

I Stand Treat Today

了解常见菜菜名

了解中国主要菜系及其特点

学会点菜

16

第三课

你叫什么名字?

What's Your Name?

了解中国人姓和名的顺序、习惯特点

了解中国人的互称

中国五大姓

中国人名的特点

32

第四课

祝你们白头偕老!

May You Remain Happily Married to A Ripe Old Age!

了解颜色的文化特点

婚礼上的祝福语

中国人从恋爱到婚姻

婚礼的置办

48

第五课

有空常来玩

Come Visit Often if You Like

了解做客的风俗和客套话

熟悉亲属称谓的主要特点

62

第六课

应该送什么?

What Do We Give?

学习禁忌的一般常识

了解语言禁忌的特点

78

第七课

走, 看戏去!

Let's go to theater!

了解京剧主要脸谱所表示的角色

学会有关戏剧、演出的常用词语

94

	目 标 Objectives	页 码 Page
第八课 我在练习书法呢! I Am Practicing Brush Calligraphy!	学会有关中国文房四宝的常用词语 了解中国画的基本特征 学会询问东西的用途	110
第九课 低头思故乡 Bowling, in Homesickness I Am Drowned	学习诗歌《静夜思》 了解唐诗最主要的语言特点	126
第十课 北京的四合院 The Siheyuan of Beijing	了解四合院的构造 了解四合院的历史与现状 了解四合院的文化特点	142
第十一课 你去过泰山吗? Have You Been to the Mount Tai?	了解中国的“五岳”和长江、黄河 学会介绍自己的旅行经历 学会询问别人的旅游经历	158
第十二课 她是傣族人 She Is A Girl of the Dai Nationality	了解中国的主要民族 学会关于服饰的表述	174
附录一 听力录音文本		191
附录二 词语表		196
附录三 关键句一览表		203



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn

x p e r i e n c i n g

体验汉语

Experiencing Chinese

文化篇

Experiencing Culture
in China

顾问 刘 珣 陈 洪 (特约)

总策划 刘 援

主 编 曾晓渝

编 者 郭昭军 孙 易

袁明军 张慧晶

60 ~ 80 课时

60-80 Hours



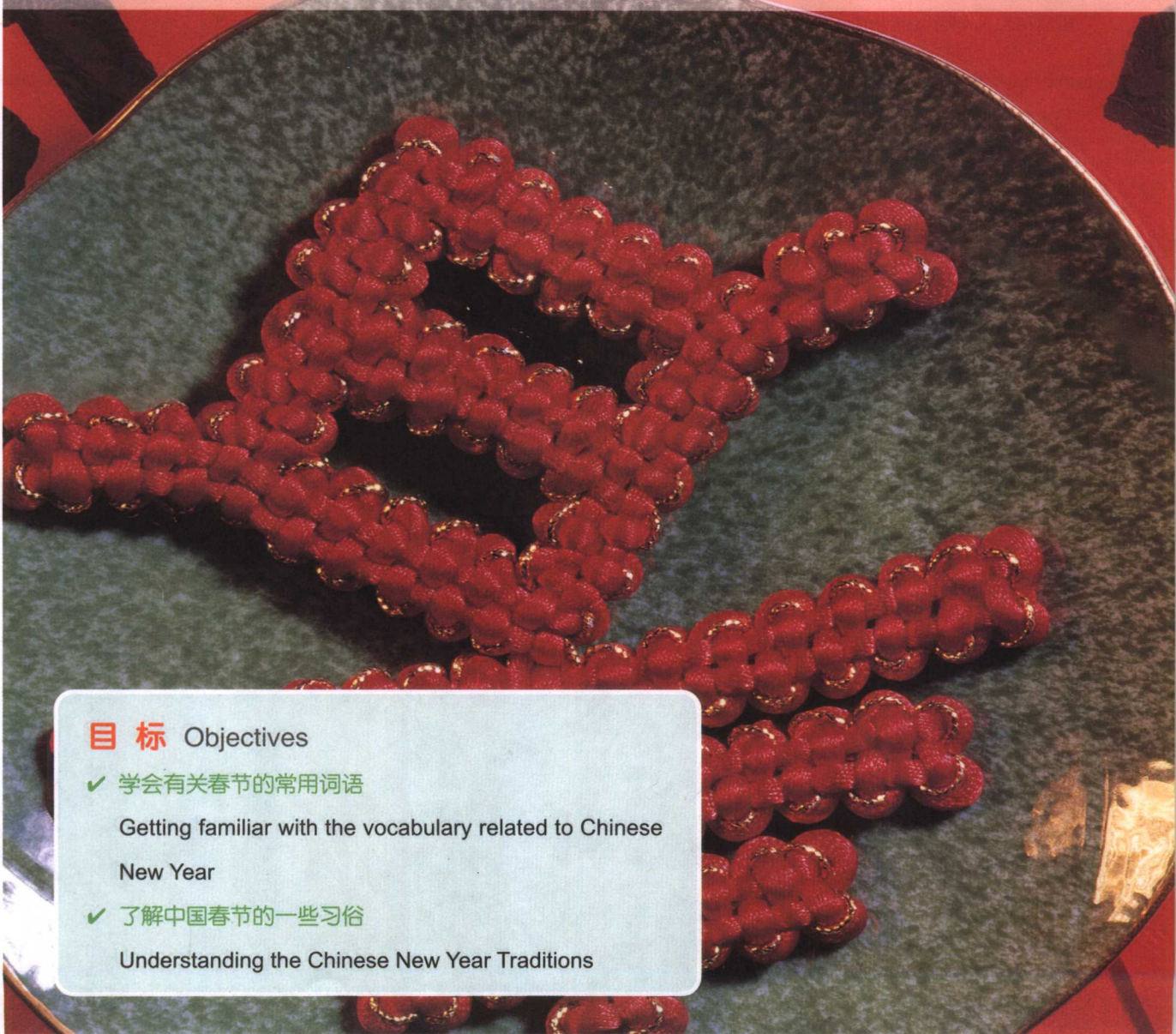
高等教育出版社
Higher Education Press

01

Paying a New Year Call to a Friend!

第一课 给您拜年!

dì yī kè gěi nín bǎinián



目标 Objectives

- ✓ 学会有关春节的常用词语

Getting familiar with the vocabulary related to Chinese New Year

- ✓ 了解中国春节的一些习俗

Understanding the Chinese New Year Traditions

热身 Warm-Up



春联
chūnlián
New Year Couplets



鞭炮
biānpào
firecrackers



烟花
yānhuā
fireworks



年夜饭
niányèfān
dinner on New Year's Eve



春节 晚会
Chūnjié wǎnhuì
New Year's Eve Celebrations



第一部分

Part 1

生词与短语 Words & Phrases



新年 xīnnián	New Year
拜年 bàinián	pay a New Year call
贴 春联 tiē chūnlián	paste New Year couplets (on the doorway)
春节 Chūnjié	Chinese New Year, Spring Festival
读音 dúyīn	pronunciation

鞭炮 biānpào	firecrackers
真 热闹 zhēn rè'nao	noisy and exciting
到处 dàochù	everywhere
福 fú	luck, auspiciousness, fortune
客气 kèqi	polite

关键句 Key Sentences

给 您 拜年!

Gěi nín bàinián!

Wishing you a happy New Year!

您 家 门 上 贴 的 是 什 么?

Nín jiā ménshang tiē de shì shénme?

What are those that you pasted on the door?

每 年 春 节 都 要 贴 春 联。

Měinián Chūnjié dōu yào tiē chūnlián.

We paste New Year couplets on the door each year on the Spring Festival.

“到” 和 “倒” 读 音 一 样。

“Dào” hé “dǎo” dúyīn yīyàng.

The word “倒” (upside down) sounds similar to the word “到” (coming).

实景对话 Dialogue

(今天是春节, 学生 马克 到 刘老师 家去 拜年)
(Jīntiān shì Chūnjié, xuéshēng Mǎkè dào Liú lǎoshī jiā qù bǎinián)

马克: 刘老师, 新年好! 给您 拜年!

Mǎkè: Liú lǎoshī, xīnniánhǎo! Gěi nín bǎinián!

刘老师: 谢谢, 新年 好!

Liú lǎoshī: Xièxie, xīnnián hǎo!

马克: 刘老师, 您 家 门上 贴的是 什么?

Mǎkè: Liú lǎoshī, nín jiā ménshang tiē de shì shénme?

刘老师: 是 春联。每 年 春节 都要 贴 春联。

Liú lǎoshī: Shì chūnlián. Měi nián Chūnjié dōu yào tiē chūnlián.

马克: 这是“福”字吧, 为什么 贴 倒了?

Mǎkè: Zhè shì “fú” zì ba, wèishénme tiē dǎo le?

刘老师: 意思是“福”到了, “到”和“倒”读音 一样。

Liú lǎoshī: Yìsi shì “fú” dào le, “dào” hé “dǎo” dúyīn yīyàng.

马克: 中国 春节 真 热闹! 到处 都 **在** 放 鞭炮。

Mǎkè: Zhōngguó Chūnjié zhēn rè'nao! Dàochù dōu zài fàng biānpào.

刘老师: 是啊, 晚上 还要 放 烟花, 很好看。来 我家 吃

Liú lǎoshī: Shì a, wǎnshang hái yào fàng yānhuā, hěn hǎokàn. Lái wǒ jiā chī
年夜饭 吧。

niányèfàn ba.

马克: 太好了, 谢谢!

Mǎkè: Tài hǎo le, xièxie.

语言注释

在: Indicating an action in progress



Mark: Professor Liu, Happy New Year!

Teacher Liu: Thank you. Happy New Year!

Mark: Professor Liu, What are pasted on the door?

Teacher Liu: They are Spring Festival couplets. We will have them on the door every year at the Spring Festival.

Mark: This must be the word of "fortune". Why is it upside down?

Teacher Liu: It symbolizes the good fortune is coming. The word "upside down" sounds similar to the word "coming" in Chinese.

Mark: Chinese Spring Festival is lots of fun. The firecrackers are everywhere.

Teacher Liu: It is indeed! This evening, there will be fireworks. It will be splendid. Welcome to my home and have New Year's Eve dinner with us.

Mark: Thanks!

活动 Activities



口语任务 Speaking Tasks

Step 1 看图说话 Look at the Illustrations and Speak

给您拜年
gěi nín bǎiniǎn



贴春联
tiē chūnlián

福到了
fú dào le



放鞭炮
fàng biānpào

Step 2 连线搭配 Match



春联
chūnlián

“福”字
fú zì

热闹
rè'nao

鞭炮
biānpào

Step 3 替换练习 Substitution

给 …… 拜年 gěi bāinián	给 您 拜年。 Gěi nín bāinián.
	老师 lǎoshī ……
门上 贴 的是 …… ménshang tiē de shì	门上 贴 的是 春联。 Ménshang tiē de shì chūnlián.
	一幅画 yī fú huà ……
每年 春节 都 要 …… měinián Chūnjié dōu yào	每年 春节 都 要 贴 春联。 Měinián Chūnjié dōu yào tiē chūnlián.
	包饺子 bāo jiǎo zǐ 去看父母 qù kàn fùmǔ
…… 和 …… 一样 hé yíyàng	“到” 和 “倒” 读音 一样。 “dào” hé “dǎo” dūyīn yíyàng.
	这本书 那本书 价钱 zhèběnshū nàběnshū jiàqián ……



听力任务 Listening Tasks

Step 1 先听一遍录音, 然后选择正确答案。Listen and then make a choice.

录音中提到
的活动有

贴春联

吃月饼

放烟花

拜年

回家

看花灯



Step 2 ▶ 再听一至两遍录音，然后选择正确答案。Listen again and then make a choice.

在中国， 是一年中最重要的节日。

A. 中秋节

B. 春节

C. 元宵节



交际任务 Communication Tasks

Step 1 ▶ 角色扮演 Role-Play

角色 Role

老师和学生 Teacher and Student

任务 Assignment

过年了，学生玛丽去老师家拜年，学生和老师互相介绍本国的重要节日和风俗习惯。

Mary goes to the teacher's house to pay a New Year call. She and her teacher talk about the important festivals and customs in their countries.

Step 2 ▶ 交际体验 Communication Practice

玛丽是加拿大留学生，今年她在中国朋友家里过春节。春节后玛丽给她爸爸妈妈打电话。

题目：中国春节真热闹！



Mary is a university student from Canada. This year she is spending Chinese New Year at a Chinese friend's house. After Spring Festival celebrations, Mary makes a telephone call to her parents in Canada.

Topic: Spring Festival is really exciting!

第二部分

Part 2

生词与短语 Words & Phrases



欢迎 welcome

huānyíng

担心 worry, be afraid

dānxīn

叫 call

jiào

团圆 reunion

tuānyuán

重要 important

zhòngyào

顿 (a measure word

dūn for a meal)

全家人 the whole family

quánjiārén

一起 together

yīqǐ

晚会 evening celebration

wǎnhuì

时候 time (when some-
thing is taking place)

shíhou

安全 safety

ānquán

小心 be careful

xiǎoxīn

关键句 Key Sentences

我 担心 你不来。

Wǒ dānxīn nǐ bùlái.

I was afraid you weren't coming.

什么 时候 放 烟花?

Shénme shíhou fàng yānhuā?

When will you set off fireworks?

放 鞭炮 和 烟花 多 热闹!

Fàng biānpào hé yānhuā duō rè'nao!

Setting off fireworks is really fun!

吃 完 饭 就 放。

Chī wán fàn jiù fàng.

Right after dinner we'll set them off.

今年 春节 热闹 多了。

Jīnnián Chūnjié rè'nao duō le.

This year's Spring Festival is more exciting than ever.